

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Olfaktometrie  
Bestimmung der hedonischen  
Geruchswirkung

VDI 3882

Blatt 2/Part 2

Olfactometry  
Determination of Hedonic Odour Tone

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

*Der Entwurf der Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.  
Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*The draft of this Guideline has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).  
No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this Guideline shall be taken as authoritative.*



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung . . . . .	2	Preliminary Note . . . . .	2
Einführung . . . . .	2	Introduction . . . . .	2
<b>1 Zielsetzung und Geltungsbereich . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>1 Purpose and Scope of Validity . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>2 Begriffe und Definitionen . . . . .</b>	<b>4</b>	<b>2 Terms and Definitions . . . . .</b>	<b>4</b>
<b>3 Hedonische Geruchswirkung . . . . .</b>	<b>6</b>	<b>3 Hedonic Odour Tone . . . . .</b>	<b>6</b>
3.1 Psychophysische und psychophysiologische Grundlagen . . . . .	6	3.1 Psychophysical and Psychophysiological Fundamentals . . . . .	6
3.2 Das Polaritätsprofil . . . . .	6	3.2 The Polarity Profile . . . . .	6
3.3 Eindimensionale Beurteilungsskalen . . . . .	8	3.3 One-dimensional Evaluation Scales . . . . .	8
<b>4 Praktische Bestimmung der hedonischen Geruchswirkung . . . . .</b>	<b>9</b>	<b>4 Determination of Hedonic Odour Tone in Practice . . . . .</b>	<b>9</b>
4.1 Allgemeine Randbedingungen . . . . .	9	4.1 General Boundary Conditions . . . . .	9
4.2 Probenahme . . . . .	9	4.2 Sampling . . . . .	9
4.3 Probandenkollektiv . . . . .	9	4.3 Panel . . . . .	9
4.4 Olfaktometer . . . . .	9	4.4 Olfactometer . . . . .	9
4.5 Konzentrationsbereich . . . . .	9	4.5 Concentration Range . . . . .	9
4.6 Reizdarbietung . . . . .	10	4.6 Presentation of Stimuli . . . . .	10
4.7 Reizantwort . . . . .	10	4.7 Response to Stimuli . . . . .	10
<b>5 Auswertung . . . . .</b>	<b>11</b>	<b>5 Evaluation . . . . .</b>	<b>11</b>
5.1 Darstellung der Meßergebnisse . . . . .	11	5.1 Presentation of Results . . . . .	11
5.2 Mathematische Auswertung und graphische Darstellung . . . . .	11	5.2 Mathematical Evaluation and Graphical Representation . . . . .	11
<b>6 Verfahrenskenngrößen . . . . .</b>	<b>14</b>	<b>6 Performance Characteristics . . . . .</b>	<b>14</b>
<b>7 Wirkungsbezogene Interpretation . . . . .</b>	<b>14</b>	<b>7 Effect-related Interpretation . . . . .</b>	<b>14</b>
Schrifttum . . . . .	16	References . . . . .	16
<b>Anhang 1 Auswertbeispiel . . . . .</b>	<b>17</b>	<b>Appendix 1 Evaluation Example . . . . .</b>	<b>17</b>
<b>Anhang 2 Anleitung zur Überprüfung     des Probandenkollektivs . . . . .</b>	<b>19</b>	<b>Appendix 2 Procedure     for Panel Selection . . . . .</b>	<b>19</b>

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN  
Hauptausschuß Wirkungen von Staub und Gasen  
Ausschuß Wirkung von geruchsintensiven Stoffen  
Arbeitsgruppe Geruchsintensität und hedonische Geruchswirkung

VDI-Handbuch Reinhaltung der Luft, Band 1